

L'ORPAILLEUR

Juin 1996

5000 exemplaires
Distribution gratuite
dans les quartiers
d'Aire-Le Lignon
et les Libellules
(et par la poste)

Une assemblée atypique

Cher lecteur,

nous avons eu en date du 7 juin l'Assemblée générale ordinaire de l'association de la Maison de quartier d'Aire - Le Lignon.

C'était une assemblée atypique et même heureusement atypique.

En effet cette année le Comité et l'équipe d'animation ont mené une véritable campagne d'information et de contact avec les familles afin de mieux faire connaître notre travail et de les inciter à devenir membres de notre association.

La réponse fut on ne peut meilleure. L'Assemblée générale est devenue ce que nous avons souhaité depuis longtemps, une réunion de voisins qui s'intéressent au travail du comité ainsi que de l'équipe d'animation, bref à la vie de la Maison de quartier.

Certes, les aspects formels d'une telle instance ont mis à rude épreuve la patience de participants qui ont été (autant les anciens que les nouveaux) héroïques devant un tel débit d'informations aussi diverses.

Nous en avons pris acte et si vous, cher lecteur, envisagez de vous rendre

à notre prochaine Assemblée générale sachez que nous travaillons sur une nouvelle formule qui apportera des améliorations substantielles tant du point de vue de la durée que du contenu.

Je voudrais également dans ces lignes remercier et souhaiter la bienvenue aux habitants qui ont fait le pas de s'engager en tant que nouveaux membres du comité de gestion et qui, dès le 1er juillet, seront sur le terrain dans le cadre des différentes commissions de travail.

Un grand merci à M. Laurent Wicht qui a présidé notre Comité pendant les deux dernières années et avec lequel j'ai eu le plaisir de collaborer au sein du comité et de la commission du personnel.

Voilà cher lecteur, il ne me reste qu'à vous inviter (si la vie de notre maison de quartier vous intéresse) à contacter notre équipe d'animation qui se fera un plaisir de vous accueillir.

Javier Alonso
Président du Comité



2 3

Une soirée inoubliable,
en images et en paroles

4

Le quartier et sa maison:
des habitants en parlent

5 6

Albanais
d'Ex-Yougoslavie,
un peuple à découvrir

Des informations
sur le quartier

7

Caisses à savon, dessin et
luge avec les enfants

8

Calendrier d'été
Fête et concours



L'assemblée générale en images



N° 46

Juin 1996

Journal de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon

Collectif rédactionnel:

Eduardo P. Herrera

Laurent Wicht

Christian Brunier

Dominique Chautems-Leurs

Roberto Gomensoro (rédacteur-coordonateur)

avec la collaboration de l'Atelier «Signature»

112, rue de Lyon - 1203 Genève

Téléphone: 345 65 58 - Fax: 345 65 66

Mise en page et impression:

Imprimerie du CACHOT

75, Ancienne-Route - 1218 Grand-Saconnex

Téléphone: 798 07 51 - Fax: 788 03 51



Le secrétariat de la MQAL
est ouvert du lundi au vendredi
de 14 h à 19 h
12bis, ch. Nicolas-Bogueret
1219 Le Lignon (Genève)

Permanence téléphonique
dès 15 h 30, tél. 022/796 92 66

Horaire d'été centre Aéré
du 1er juillet au 23 août
du lundi au vendredi
de 17 h à 19h, tél. 796 16 76

Une soirée inoubliable: notre assemblée générale

Beaucoup de monde s'est donné rendez-vous à la Maison de quartier le vendredi 7 juin 1996, à partir de 19 heures. Dans la salle, plus de cinquante personnes étaient présentes et suivaient la partie officielle de l'assemblée. A l'extérieur, sur le terrain de pétanque, une petite équipe s'affairait en faisant tourner des méchouis. Quelques adultes organisaient des jeux pour les dizaines d'enfants présents. Des mamans s'occupaient des plus petits et discutaient autour des tables. D'autres personnes arrivaient avec une variété extraordinaire de plats faits maison, de salades, de desserts. Et encore, d'autres prenaient des photos ou assuraient l'acheminement des assiettes, couverts, etc. Il s'agissait de l'Assemblée générale ordinaire de la Maison de quartier d'Aire - Le Lignon qui a été suivie d'un repas collectif. Ce dernier a été un moment important et très convivial, plein de bonne humeur et de péripéties, arrosé par un bel orage.

LES PARTICIPANTS

Nous remercions la présence à notre assemblée de M. Jacques Lance, président de la Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres et M. Claude Alain Chesaux, membre du secrétariat permanent de la C.C.C.L.R..

Nous remercions aussi la présence des délégués des communes de Vernier et Bernex. La commune de Vernier était représentée par Mme Myriam Martenet, présidente du

conseil municipal, M. Raymond Rauss conseiller municipal habitant Le Lignon et M. Denis Volery, responsable du service social de la commune, qui a participé en tant que délégué du conseil administratif. La commune de Bernex était représentée par M. Jean Widmer, délégué du conseil administratif. Cette commune collabore depuis des années au Centre Aéré de la commune de Vernier, organisé par la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon et le Centre de loisirs d'Avanchet.

Parmi les représentants des associations membres de la Maison de quartier, nous avons aussi relevé la présence de M. Hector Leon, président de l'association des Chiliens résidents à Genève.

Nous nous félicitons cette année de la présence de vingt-six nouveaux membres individuels habitants du quartier et de la commune. L'association de la Maison de quartier, créée en 1967, était constituée jusqu'à ce jour majoritairement, par des membres collectifs, représentant vingt associations.

LE BILAN D'UNE ANNEE

Les membres du Comité de gestion et de l'équipe d'animation ont présenté à l'assemblée, les rapports d'animation et financier de la Maison de quartier et du Centre aéré de la commune de Vernier, concernant les activités de l'année 1995, ainsi que les perspectives d'avenir.

M. Laurent Wicht, au nom du comité, a souligné que «le travail conjoint entre les professionnels et les militants associatifs apparaît

comme un élément majeur de notre structure». «Aujourd'hui, il s'agit de rendre notre outil plus efficace, d'optimiser son fonctionnement. L'enjeu principal est bien notre quartier et ses besoins spécifiques et notre mission n'a de sens que si l'on est en mesure de faire avec les gens, avec la population.»

LE NOUVEAU COMITE

L'assemblée générale du 7 juin a élu les membres du comité de gestion et les vérificateurs des comptes, en remerciant M. Laurent Wicht, président sortant, de son dévouement pendant ces deux dernières années.

Le nouveau comité est composé de douze membres. Onze membres ont été élus par l'assemblée, dont huit se sont représentés pour cette année et trois sont nouvellement élus. Il s'agit de Mme Cecilia Jauregui et MM. Christian Beuchat et Maurice Cavallo, habitant le quartier. Aux membres élus s'ajoute le délégué de la commune, M. Jacques-Eric Richard, qui continue son mandat. Trois membres ont quitté le comité: MM. Miguel Martinez et Victor Recanatesi qui s'installent dans leur pays d'origine et M. Robert Nortik, pour des raisons professionnelles. Ces anciens membres du comité ont été remerciés par l'assemblée pour les services rendus à l'association.

Roberto Gomensoro

Les élus

LE COMITE DE GESTION

Le comité de gestion 1996-97 est composé comme suit: M. Javier Alonso, président, M. Eduardo Herrera et M. Alain Magro, vice-présidents, M. Cipriano Luis Pérez, trésorier. Les autres membres du comité sont: Mme Cecilia Jauregui et MM. Christian Beuchat, Maurice Cavallo, Salvatore Gagliardi (Association Giovanni Verga), Fernando Herrera, François Marcos, Albert Menétrey (Club d'échecs Lignon-Vernier) et Laurent Wicht.

Aux membres élus, s'ajoute M. Jacques-Eric Richard, délégué de la commune de Vernier.

LES VERIFICATEURS DES COMPTES

L'assemblée générale a élu comme vérificateurs des comptes: Mme Nancy Aillon Mendez et M. Aldo Main et comme suppléante: Mme Myriam Martenet.

Le quartier et "sa maison" des habitants en parlent.

M. Maurice Cavallo, *habitant le quartier depuis 20 ans, père de 3 enfants, nouveau membre du comité.*

J'ai fréquenté un peu la Maison de quartier quand j'étais adolescent. Depuis quelque temps je me suis intéressé à ce qui s'y passait et j'avais envie de faire quelque chose pour le quartier.

C'est la première fois que je fais partie d'un comité et cela m'intéresse vraiment. J'espère collaborer afin que d'autres habitants arrivent à se rencontrer ici et qu'ils aient envie de sortir un peu plus de chez eux, afin de rompre la solitude, l'isolement.

Il y a un travail qui se fait avec les enfants que je trouve très bien. Je pense qu'on pourrait améliorer l'espace extérieur de la Maison de quartier et, en même temps, apprendre aux enfants à mieux le respecter.

Mme Sylvie Riedy, *maman de Nathalie, qui fréquente régulièrement le Club du mercredi, ainsi que le Centre aéré, depuis 4 ans.*

Je suis arrivée à la Maison de quartier en 1992, à travers une amie, et ma fille a commencé le Club du mercredi, qui ce moment était ouvert aux enfants de moins de six ans. Cette ouverture aux plus petits c'était une demande des parents qui a été très bien acceptée par Mme Astrid Herzig, animatrice responsable de cette activité à cette époque.

Maintenant, je suis devenue membre de l'association car j'étais informée et motivée par Mme Tina Redha, animatrice responsable du Club du Mercredi. Je trouve très bien les activités proposées aux les enfants et en particulier ce qu'ils font en lien avec la nature, la montagne, le lac, les promenades. En étant membre de la Maison de quartier j'espère avoir une relation plus proche avec les responsables des activités et être plus au courant sur l'ensemble des activités.

J'aimerais qu'on puisse accueillir le plus grand nombre d'enfants, que la Maison devienne comme un petit village, comme un village Stroumpf, mais avec les enfants.

Mme Chantal Fischer, *maman de trois enfants, habitant la presqu'île d'Aire, membre de l'association des parents d'élèves de l'école d'Aire.*

J'ai pris contact avec la Maison de quartier suite aux activités pour les enfants effectuées en collaboration avec le parascolaire.

La Maison de quartier peut faire le pont dans un quartier éclaté comme le nôtre. Elle joue un rôle d'ouverture, d'échanges et elle peut rassembler des propositions diverses pour utiliser le plus possible les lieux existants ouverts aux différentes populations.

Si je suis devenue membre de l'association de la Maison de quartier c'est parce qu'elle réunit tous les milieux, et ceci est enrichissant. On vit dans un monde pluriculturel dans lequel nous pouvons aussi recevoir les apports des personnes venant d'autres cultures. J'espère aussi que la Maison de quartier pourra multiplier, avec le concours de tous, son rôle de passerelle entre les habitants, sans oublier les changements de population survenus dans la presqu'île où habitent actuellement entre 30 à 40 jeunes enfants.

M. Christian Beuchat, *habitant le quartier depuis une année et demie, père de 2 enfants, nouveau membre du comité.*

Je suis arrivé à la Maison de quartier par la voie de mes enfants et j'ai trouvé un super accueil pour les enfants et pour les adultes. J'ai donné un coup de main à la fête de quartier de l'année dernière et j'ai constaté qu'il manquait de la collaboration de la part des habitants. Je me suis proposé de participer au comité pour m'investir. La Maison de quartier est un bon lieu d'échanges pour le quartier, qui pourrait devenir encore plus convivial. Nous avons échangé des idées avec Maurice et nous avons des propositions pratiques pour améliorer l'extérieur et le jardin potager. Certains problèmes de circulation dans le quartier qui pourraient mettre en péril la sécurité des enfants nous préoccupent aussi.

M. Dimitri Vignat, *jeune adulte habitant Nicolas Bogueret*

Je trouve qu'avoir cet espace pour les enfants à la Maison de quartier c'est super. De plus les activités pour les habitants comme les fêtes donnent envie de se rencontrer, car je trouve que la vie ici est assez monotone. Je connais depuis quatre ans un membre de votre équipe, Pépé (il s'agit de M. Giuseppe Rullanti moniteur du secteur enfants). Maintenant j'ai fait le pas de devenir membre car je crois que nous devons tous soutenir le travail de cette Maison.

M. Denis Voléry, *responsable du Service social de la commune de Venier*

Un aspect qui m'a réjoui plus particulièrement dans cette assemblée générale c'est de voir les résultats de l'effort de recherche de nouveaux membres parmi les usagers et les habitants. Je connais quelques personnes qui étaient très actives dans la confection des plats et dans la préparation du repas qui a suivi la séance. C'est encourageant de voir des personnes qui, malgré une vie de travail bien remplie et parfois avec des difficultés, trouvent la possibilité d'offrir du temps pour une association. J'ai trouvé aussi intéressante l'idée du comité de travailler en commissions avec les animateurs.

J'ai eu la satisfaction de constater la présence, à cette assemblée, de M. Lupeto, informaticien. Ce dernier donne des cours d'informatique aux chômeurs à la permanence que nous avons mise sur pied à la Maison de quartier. Pour l'avenir, je pense qu'il faudra voir de quelle manière impliquer plus collectivement la permanence chômage dans la vie de l'association afin que les personnes qui y participent ne se sentent pas seulement des consommateurs.

Albanais d'Ex-Yougoslavie, un peuple à découvrir.

La sixième communauté étrangère du canton compte beaucoup d'habitants sur la commune. Ueli Leuenberger, médiateur auprès de la communauté Albanaise de Genève, répond à quelques questions sur les difficultés d'intégration.

Quelles sont les difficultés particulières d'intégration de la communauté Albanaise d'Ex-Yougoslavie?

«Avec 150'000 résidants, les Albanais d'Ex-Yougoslavie sont la deuxième communauté étrangère de Suisse. Et le nombre d'Albanais bénéficiant de permis B et C a triplé en six ans. Avant, les Albanais vivant en Suisse n'étaient presque que des hommes qui venaient seuls. Ils préféraient économiser mille francs sur leurs modestes salaires de l'hôtellerie ou du bâtiment pour les envoyer à la famille. Depuis le début de la guerre en Ex-Yougoslavie, nombre d'entre eux ont décidé de procéder au regroupement familial, ce qui explique l'évolution des chiffres.

La difficulté d'intégration vient du fait que ces familles vivaient séparées et qu'elles sont nombreuses: en moyenne quatre enfants, j'ai même recensé une dizaine de familles de 8 à 10 enfants. Or si leurs modestes revenus suffisaient à les faire vivre dans leur pays, ils sont de loin insuffisants pour Genève.»

A combien estimez-vous le nombre d'Albanais résidants à Vernier?

«A quelques centaines. Si l'on compte aussi les requérants d'asile du centre des Tattes, il y en a plus. D'ailleurs, l'association culturelle albanaise se trouve à la rue Via-Monnet, à Vernier. C'est un lieu de rencontre pour tous les Albanais de passage à Genève.»

Quel message aimeriez-vous faire passer aux habitants d'Aire-le-Lignon?

«J'invite la population d'Aire-le-Lignon à découvrir cette communauté peu connue. On

parle de Yougoslaves, mais les Albanais d'Ex-Yougoslavie ont en fait une identité propre, ils sont Albanais de Macédoine, du Kosovo ou de Serbie.

Le premier contact est parfois un peu difficile, mais si on apprend à les connaître, ce sont des gens très accueillants et culturellement très riches.»

Quels apports réciproques pourraient avoir une telle communauté et le quartier d'Aire-Le-Lignon?

«Je pense que les contacts entre différentes ethnies sont très enrichissants. Actuellement, il est dommage que les Albanais ne puissent apporter leurs richesses culturelles comme d'autres communautés l'ont fait. Il est vrai que les Albanais se sont partiellement exclus. Ils doivent découvrir la commune de Vernier, comprendre qu'ils ont une place à y prendre comme d'autres communautés ont su le faire. L'école, les centres de loisirs et les associations sont autant de lieux où les Albanais peuvent apprendre notre fonctionnement démocratique associatif et faire connaître leur culture.»

Des rumeurs circulent quant aux trafiquants de drogue infiltrés au sein de la communauté. Quant est-il réellement? Quel est le nombre de personnes concernées?

«Il faut être très clair, un «milieu albanaise» existe, mais cela représente une toute petite partie de cette population, un pour cent environ. Tout en condamnant les trafiquants de drogue, il faut peut-être chercher les raisons et les conditions qui poussent de jeunes adultes dans la délinquance. Le problème de ces jeunes, c'est de ne rien faire depuis un certain temps et surtout de ne pas avoir de perspectives d'avenir. Pour combattre cela, il est important de leur offrir une occupation ou mieux encore, de leur proposer une formation professionnelle et éventuellement du travail. Ce qui est dangereux c'est d'assister à la diabolisation de la population albanaise et de faire

un tel amalgame pour quelques dérapages.»

Le 15 juin dernier une fête Albanaise a eu lieu à la Maison de Quartier a-t-elle été un succès, les habitants du quartier ont-ils répondu présents?

«Plus de 120 personnes y ont participé. On peut déjà dire que les Albanais de la région ont répondu présent. En revanche, il n'y a pas eu beaucoup d'autres habitants. Là, il y a un progrès à faire. Au total, le but qui était de faire connaître les activités de la Maison de Quartier à la communauté a été atteint. Les Albanais ont compris que c'est un lieu utile aux enfants et aux adultes pour mieux s'intégrer à la vie locale. Au mois de septembre, la communauté Albanaise participera culturellement à la fête de quartier. Je souhaite qu'un jour un père où une mère prenne une part active à la vie associative et, pourquoi pas, fasse partie du comité.»

A l'école du Lignon, des cours de langues albanaise sont organisés pour les enfants de la communauté. Pourquoi?

«Il est très important que les enfants maintiennent la connaissance de leur langue et de leur culture d'origine. Cela fait partie de leur identité. Et il a été constaté que les personnes qui n'ont plus d'identité culturelle ont beaucoup de difficultés à s'intégrer.»

*Yvette Châtelain
Atelier Signature*

L'agression

chez les enfants et les jeunes à Vernier, quelles réponses à Aïre le Lignon? (suite).

Les préoccupations institutionnelles et individuelles relatives au phénomène de la violence ont non seulement permis de constater l'actualité de la thématique, mais également d'appréhender la volonté commune de traiter le problème et d'y apporter des solutions. En effet, les 57 personnes représentant 21 groupements et institutions du quartier ayant répondu présent lors de la séance du 26 mars organisée par la MQAL en ont parfaitement fait la démonstration.

Une fois ce constat posé, le travail collectif entamé dans cette première séance s'est poursuivi par la constitution d'un groupe de travail se donnant la tâche de dégager et de regrouper les diverses approches et solutions avancées par les uns et les autres, ceci à la lumière d'un Procès verbal de séance. Or, victime du succès de l'émulation et la dynamique d'intérêt créée par la première rencontre le groupe «restreint» de travail est devenu un groupe de «travail restreint» par l'importance numérique des 18 membres présents.

Par souci d'efficacité un sous-groupe travaille actuellement à la rédaction d'un document porteur d'une description, d'une réflexion, d'une analyse et de propositions concrètes.

Luis Perez

L'ABARC fête le Rock

Vendredi 31 mai sous le soleil, samedi 1er juin sous le déluge, l'ABARC a fait la fête au rock comme chaque année à cette époque. Ce sont huit groupes confirmés pour les uns, plus frais pour les autres qui ont eu le privilège d'enchanter scène et spectateurs venus nombreux et pour pas un sou, puisque c'est gratuit. Là, il faut relever la spécificité de ce mini-festival qui veut en même temps offrir une scène à de jeunes groupes et permettre l'accès aux plus jeunes sans bourse délier si ce n'est pour se désaltérer - dans ce lieu, la bière est plus chère que les boissons sans alcool -. Fidèle à sa vocation, le festival Vernier Sur Rock se préoccupe à la fois de l'aspect culturel en soignant l'affiche et de l'aspect social et éducatif pour tout ce qui touche à la dimension «jeunes» que ce soient ceux qui y travaillent ou ceux qui y viennent en visiteurs. L'affiche, regroupant trois groupes romands et 5 groupes d'outre-Sarine a attiré un public fort intéressé à écouter la soirée résolument rock du vendredi (Sportsguitar (LU), Hare (VD), Ear (ZH), Hös'N'Ohr (AG), et celle hip hop & funk du samedi (Ineffect (BE), Turtle Walk (GE), Salmonella Q (BE), 216 (GE). Certains d'entre-eux auront l'occasion de nous gratifier de leur prestation lors du festival du Lignon.

Dominique Chautems-Leurs

Réseau solidarité du Lignon

Vous avez envie d'offrir ou de demander un service?

Sachez qu'il existe actuellement un réseau de solidarité, créé autour des enfants, pour faire survivre un esprit de quartier, se rencontrer, parler, s'entraider, échanger des services.

Par exemple:

- . votre enfant est malade et vous devez aller travailler,
- . vous souhaitez connaître d'autres parents,
- . vous devez faire face à un imprévu,
- . vous aimeriez obtenir une aide pour les devoirs de vos enfants,
- . vous avez besoin d'un appui pour faire vos courses
- . etc.

Ou bien vous pouvez tout simplement offrir un peu de votre temps. Alors, ce réseau d'entraide et de partage peut vous intéresser. Ces services sont gratuits et ouverts à toute la population.

Vous pouvez contacter:

Madame Shamoï NIAZMAND, tél. 796.07.24

Madame Valérie ZEQIRI, tél. 796.40.11

Monsieur Jean-Philippe THEUS, tél. 796.32.86

Fête Albanaise

Un grand merci à:
 - l'Université Populaire Albanaise
 - l'Association Culturelle Albanaise «Këmbale Prishtina»
 pour leur importante présence et leur efficace collaboration
 - Bernisha Xhemali
 pour avoir admirablement su nous transmettre la richesse, la vigueur, la beauté de la musique traditionnelle
 - au groupe de filles pour leur prestation chorale
 - à Mme Selmani pour les délicieux bureks
 - à toutes les nombreuses familles, voisins et personnes présents sans qui la fête n'aurait pas eu la chaleur, l'intérêt et le caractère convivial qui fut le sien.

En direct du centre social du Lignon

(78, avenue du Lignon - 4e étage)

Vous qui êtes en fin de droit de chômage, ou qui allez le devenir...

Le Revenu Minimum Cantonal d'Aide Sociale (RMCAS), est un droit qui peut vous concerner, sous certaines conditions. Il est entré en vigueur le 1er janvier 1995.

- . Ce droit est destiné aux chômeurs en fin de droit, domiciliés à Genève, depuis 3 ans pour les confédérés et 7 ans pour les étrangers, réfugiés et apatrides.
- . Il est non remboursable, non exportable mais imposable.

Démarches à suivre:

au préalable, vous vous rendez à:

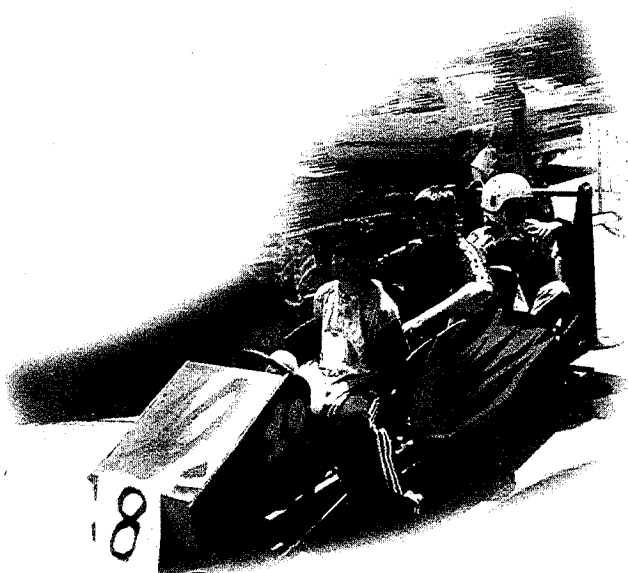
**l'Office cantonal de l'emploi
Rue Alexandre-Gavard 28, 1217 Carouge**

afin d'obtenir votre attestation de fin de droit de chômage. Cette attestation vous permet de vous rendre ensuite au:

**R M C A S
Boulevard Carl-Vogt 34, 1205 Genève**

Le Centre social du Lignon peut vous fournir des informations sur les prestations de ce service, et/ou vous remettre le dépliant explicatif édité par le RMCAS.

- . La Permanence chômage, assurée par le Service social communal de Vernier, en collaboration avec l'Association de défense des chômeurs, peut également vous renseigner. Elle a lieu tous les lundis et jeudis, de 9 heures à 12 heures, à la Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon (Chemin Nicolas Bogueret 12 bis, Aïre)



Course de caisses à savon

Pour participer au 17ème Grand Prix organisé par le Terrain d'aventures Lancy-Voirets, les enfants qui fréquentent la Maison de quartier dans le cadre des activités de l'accueil libre et du Club du mercredi ont construit une nouvelle caisse à savon et donné un nouveau look à l'ancienne.

La structure de la nouvelle voiture a été construite avec beaucoup d'originalité par Yvan, notre moniteur, avec des pièces de récupération: des vieux vélos, des bouts de pneus, des vieilles planches de bois, etc. Les enfants ont donné un coup de main pour la terminer. Pour remettre sur pied l'ancienne voiture et lui donner un nouvel aspect, il y a eu la participation enthousiaste des autres moniteurs, Pépé et Michel, des enfants et adolescents du quartier. En très peu de jours, ils ont réussi à la transformer, à s'entraîner et à participer au concours.

Le restant de l'équipe, avec les plus jeunes, ont préparé et peint des grandes banderoles qui ont servi à soutenir et encourager tous les participants durant cette belle manifestation.

Nos voitures à trois et à deux places ont permis à une dizaine d'enfants de participer aux deux manches du concours.

Mercredi 5 juin, c'est le grand jour. Le matin, nous chargeons les deux voitures dans le minibus du Jardin Robinson et partons tous pour la grande aventure. Cette année, nous avons eu le plaisir de voir se joindre à nous quelques familles de nos jeunes coureurs.

Le soleil, la musique et la joie de tous les jeunes participants étaient au rendez-vous. Tous ont été encouragés par leurs camarades

et pendant l'après-midi, nous avons vu courir 35 équipes dans 35 somptueuses, modestes, imposantes et originales caisses à savon.

A la fin, nous étions tous fatigués mais heureux car nos jeunes concourants ont été récompensés par le prix obtenu pour la voiture bricolée avec des pièces de récupération et aussi pour être arrivés à la 10ème et 16ème place. Chaque enfant a reçu un T-shirt ou un sac pour la piscine et une belle affiche des studios Lolo.

Belle récompense pour tous les efforts fournis par chacun et où le partage, le respect de l'autre, les notions de vie en communauté étaient toujours présents.



Concours de dessin

Le Service Culturel et les Bibliothèques de la Commune de Vernier ont organisé avec le soutien de la Maison de quartier d'Aire le Lignon et le Centre de Loisirs d'Avanchet un concours dessins destiné aux enfants de cette Commune et inscrits en 4e, 5e ou 6e primaire. Quelques enfants plus jeunes ont également pu participer et un prix spécial a été créé à leur intention. Ce concours a eu lieu le mercredi 6 mars et avait comme thème: " Une machine infernale et/ou un savant fou ".

Nous avons eu la joie d'accueillir dans notre maison un grand nombre de participants: les enfants qui fréquentent nos activités (accueil libre, Club du mercredi), les enfants du Jardin Robinson du Lignon et les enfants des Tattes.

Nos petits artistes ont élaboré des dessins très intéressants tout en respectant le thème imparté.

A la remise des prix qui a eu lieu le samedi 23 mars à la Salle communale de Vernier-Place, nous n'étions pas surpris de voir cer-

tains d'entre-eux figurer parmi les lauréats. Voici les noms de nos heureux gagnants:

- 1er prix pour les 4e primaires: Gabriel MANGITTAKILA des Tattes;
- 3e prix ex-aequo: Stéphane ROTH de l'accueil libre;
- mentions spéciales: Séverine SAUSER du Club du mercredi et Mireille MORGEN-THALER de l'accueil libre.

Un grand bravo à tous les participants pour leur créativité et merci pour leur chaleureuse participation!

Sortie de luge avec les enfants des Tattes

A la fin du mois de mars, les enfants du Club du mercredi de la M.Q.A.L. et les enfants des Tattes ont participé en commun à des sorties de luge à la Givrine. Le foyer AGECAS des Tattes, situé sur la commune de Vernier, accueille des candidats à l'asile venant de différents pays.

A chaque fois, nous sommes partis avec trois minibus et une quarantaine d'enfants.

Pour certains enfants, c'était un premier contact avec la neige, et pour tous, grands et petits, un plaisir de dévaler les pentes avec les luges et les chambres à air, de s'ébattre dans la neige. Cela a été aussi l'occasion de mieux se connaître et de partager les pique-niques et les jeux.

Suite à l'expérience très positive, nous nous sommes promis de nous retrouver l'année prochaine si la neige est au rendez-vous.

Tina Redha



Calendrier d'été

• ENFANTS

du lundi au vendredi
au Jardin Robinson
(voir annonce)

• ADOLESCENTS

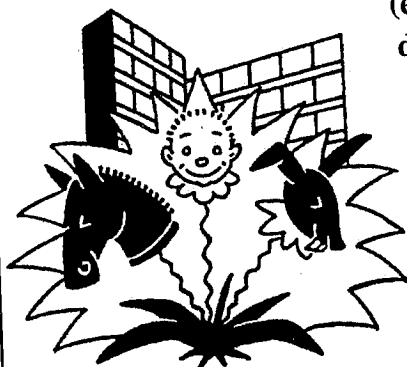
du 2 au 13 juillet
du 13 au 25 août
à «La Carambole»
(voir annonce)

• CHOMEURS

La permanence est
ouverte en juillet
lundi et jeudi
9 à 12h.
fermée en août
reouverture
le 2 septembre

L'été au Jardin Robinson du Lignon

(en collaboration avec la Maison
de quartier d'Aire - Le Lignon)



JARDIN ROBINSON
DU LIGNON

du 3 juillet au 23 août
du lundi au jeudi
9h. à 18h.
vendredi 9h. à 17 h.

découverte de la nature,
animaux, ateliers, sorties,
bivouacs

Un programme détaillé est à disposition des parents
s'adresser au Jardin Robinson

CRAMPELIER

P.P.
1219 Le Lignon

L'été à "La Carambole"

Juillet: du 2 au 13 du mardi au vendredi, 17 à 23 h.
jeunes de 13 à 18 ans
vendredi 17 à 23 h. à Frangy

Août: du 13 au 25 du mardi au vendredi, 17 à 23 h.
vendredi 17 bivouac à Frangy
week-end 24-25 de 15 à 19h.

FETE DU QUARTIER D'AIRE

Le samedi
28 septembre

dès 11 heures: apéritif

dès 14 heures:

Stands des différentes
nationalités - Vente de produits
du coin de terre - Spectacles pour enfants
Animations - Bal

participation
des associations et
des habitants de quartier

CONCOURS PHOTOS 1996

de la Maison de quartier
10ème anniversaire

Délai d'inscription: 7 octobre 1996

Le thème: «l'été, ici ou ailleurs»

Quelques règles:

1. Format des photos: 18x24 cm - épreuves
noir/blanc ou en couleur.
2. Nombre: deux photos par participant.
3. Inscription: accompagner chaque photo de
votre nom, prénom, date de naissance,
adresse et du titre de la photo.
4. Délai: 7 octobre 1996. Envoyer ou apporter
vos photos à la Maison de quartier d'Aire - Le
Lignon.

Les prix:

1er prix: frs. 400.- (toutes catégories)
Prix des aînés: frs. 250.-
Prix des jeunes: frs. 250.-
Prix du public: frs. 100.-

NB: Les lauréats ex aequo se partagent la
ou les récompenses.